



SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal

CREATE DANGEROUSLY: 2013 CONGRESS OF BLACK WRITERS AND ARTISTS

CRÉER DANGEREUSEMENT: CONGRÈS DES ÉCRIVAINES ET ARTISTES NOIRÈS 2013

SUMMARY REPORT BY ROSALIND HAMPTON AND DÉLICE MUGABO, ON BEHALF OF THE CONGRESS
WORKING GROUP AND *COMMUNITY-UNIVERSITY TALKS*.

RAPPORT SOMMAIRE PAR ROSALIND HAMPTON ET DÉLICE MUGABO, DE LA PART DE COMITÉ DE TRAVAIL
DU CONGRÈS ET *CONVERSATIONS UNIVERSITÉS-COMMUNAUTÉS*.

NOVEMBER 19 NOVEMBRE 2013

Date & location of event

The *Create Dangerously*: Congress of Black Writers and Artists was held from October 18th to October 20th 2013 at McGill University in Montreal. All sessions of the Congress were held in the Students' Society of McGill University (SSMU) building at 3480 McTavish Street (also the site of the 1968 Congress) with the exception of one conversation that was hosted at the Paragraphe Bookstore located one block away at 2220 McGill College Avenue.

Date & lieu de l'événement

Créer dangereusement: le congrès des écrivainEs et artistes noirEs a eu lieu du 18 au 20 octobre 2013 à l'Université McGill à Montréal. Toutes les séances du Congrès se sont tenues dans l'édifice du Students' Society of McGill University (SSMU), soit au 3480, rue McTavish, là où le Congrès de 1968 avait aussi eu lieu. Une conversation s'est aussi tenue à la librairie Paragraphe, située à une rue du SSMU, soit au 2220, avenue McGill College.

Congress organizers

Community-University Talks (C-Uni-T) is a bilingual, multidisciplinary collective of students and community members committed to creating spaces for dialogue between members of Montreal's diverse Black communities and university students, researchers, and professors of a broad range of ethno-cultural backgrounds. Since fall 2012, *Community-University Talks* has been a working group of the Québec Public Interest Research Group at McGill (qpirmcgill.org). As are all C-Uni-T activities, the Congress was an inclusive and accessible event in which the diversity of experiences and strengths of Black communities were centred. The Congress working group was composed of ten people, half of who had past experience organizing and participating in C-Uni-T activities.

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



Les organisateurs et organisatrices du Congrès

Community-University Talks (C-Uni-T) est un collectif bilingue et multidisciplinaire d'étudiantEs et de membres de la communauté dévoués à créer des espaces de dialogue entre les membres des diverses communautés noires de Montréal et les étudiantEs universitaires, les chercheurEs, et les professeurEs de plusieurs origines ethno-culturelles différentes. Depuis l'automne 2012, *Community-University Talks* est devenu un comité de travail du Groupe de recherche d'intérêt public à McGill (qipirgmcgill.org). Comme toutes les activités de C-Uni-T, le Congrès était un événement inclusif et accessible dans lequel les expériences et les forces des communautés noires étaient centrales. Le groupe de travail du congrès était composé de dix personnes, la moitié d'entre elles ayant déjà organisé ou participé à des activités de C-Uni-T.

Congress Theme

The theme of the 2013 Congress, "Create Dangerously" was inspired by Haitian- American writer Edwidge Danticat's *Create Dangerously: The Immigrant Artist at Work* (Princeton University Press, 2010), and used with her permission and generous encouragement (via email) despite being unable to attend herself due to a prior commitment. *Deeply inspired by Danticat's work, the Congress organizers felt that the idea of creating dangerously as articulated by Danticat and by Albert Camus before her, reflected the commitment that we share to each other, to our communities and societies; we create as resistance, to hear and to see our selves and our stories, to interpret and to remake our worlds.*¹

Thème du Congrès

Le thème du Congrès de 2013, "Créer dangereusement" était inspiré par l'ouvrage de l'écrivaine haïtienne-américaine, "*Créer dangereusement: l'artiste immigrant à l'oeuvre*" (Princeton University Press, 2010), et a été utilisé avec sa permission et ses encouragements chaleureux malgré qu'elle n'ai pas pu participer au Congrès en raison d'engagements pris antérieurement.

*Profondément inspiréEs par les travaux de Danticat, les organisatrices et organisateurs du Congrès ont compris l'idée de créer dangereusement, tel qu'articulé par Danticat et Albert Camus avant elle, reflétait bien l'engagement que nous avons les unEs envers les autres, envers nos communautés et nos sociétés. Nous créons comme forme de résistance pour nous entendre et nous voir nous-mêmes et nos histoires, pour interpréter et refonder nos mondes.*²

¹ Text in this report that appears in italics is quoted from an article about the Congress written by Rosalind Hampton for the journal *À Bâbord* (<http://www.ababord.org/>). The article will be translated and published in French.

² Text in this report that appears in italics is quoted from an article about the Congress written by Rosalind Hampton for the journal *À Bâbord* (<http://www.ababord.org/>). The article will be published in French.

² Les textes en italique dans ce rapport sont tirés d'un article sur le Congrès publié par Rosalind Hampton dans la revue *À Bâbord*.

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



Black feminist framework

It was important to the organizers that we paid homage to previous congresses, while hosting a *Congress that reflected social and political changes since the late 1960s. Most critically, we sought to correct the near absence of women at previous congresses through embracing a Black feminist approach emphasizing the contributions of women as well as the ways in which race intersects with various other aspects of identity including but not limited to gender, sexual orientation, social class, language, and nationhood.*

Le cadre black feminist

Il était important pour les organisatrices et organisateurs de rendre hommage aux congrès précédents et à en offrir *un qui reflète les changements sociaux et politiques survenus depuis la fin des années 60. Plus profondément, nous avons cherché à corriger la quasi-absence des femmes aux congrès précédents en adoptant une approche black feminist qui souligne les contributions des femmes ainsi que les façons dont la race intersecte avec les autres aspects de l'identité, incluant notamment le genre l'orientation sexuelle, la classe sociale, la langue, et la nation.*

Memorabilia and documentation

Conscious of how little historical record of previous congresses exists today, the Congress organizers made sure that there was memorabilia from this year's congress to be collected by attendees and for our archive. This included:

1. A series of five different Congress tote bags featuring the images of Black women writers and artists (Afua Cooper, Zora Neale Hurston, Marie Vieux- Chauvet, Aminata Dramane Traoré, and Miriam Makeba). Every participant received a bag (a total of 200 bags were printed).
2. A series of black and white posters including the five women writers and artists mentioned above, as well as three others featuring: the main Congress promotional image featuring contemporary visual artist Wangechi Mutu; George Lamming, who attended the 1956 Congress in Paris; and Stokely Carmichael (later known as Kwame Ture), who attended and gave a rousing speech at the 1968 Congress at McGill. Every participant at the Congress was invited to choose a poster to keep (a total of 250 posters were printed).
3. A souvenir button featuring the Congress promotional image with the text *Créer Dangereusement* * *Create Dangerously* as well as the date and location of the Congress. Each participant received a button pinned to their congress bag (a total of 250 were made).
4. The Congress program was designed to be kept, with a center spread in colour featuring artwork by Congress participants, as well as submissions by local writers. A total of 200 programs were printed. A revised version of the Congress program has also been created for our archive, reflecting any changes that happened after the original went to print.

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



5. The event was well documented by a photographer and videographer. Some livestream video was also recorded on Friday night and on Saturday. (*See also recommendations concerning video and audio recording.)

Souvenirs et documentation

Étant conscientEs du peu de traces historiques qui restent aujourd'hui des congrès précédents, le comité de travail a voulu s'assurer que les participantEs auraient des souvenirs à conserver du congrès de cette année et que nous en aurions pour nos archives aussi. Cela inclu:

1. Une série de 5 différents sacs du Congrès ayant des sérigraphies d'écrivaines et artistes noires (Afua Cooper, Zora Neale Hurston, Marie Vieux-Chauvet, Aminata Dramane Traoré, et Miriam Makeba). Chaque participantE a reçu un sac. Un total de 200 sacs avaient été imprimés.
2. Une série d'affiches noir et blanc incluant les cinq écrivaines et artistes mentionnées. Trois autres affiches présentaient l'artiste visuel Wangechi Mutu de qui vient l'image promotionnel du Congrès; George Lamming, participant au Congrès de 1956 à Paris, et Stokely Carmichael (plus tard connu sous le nom de Kwame Ture), participant au Congrès de 1968 à McGill. Chaque participantE au Congrès a pu choisir une affiche à conserver (plus de 250 affiches avaient été imprimées).
3. Un macaron souvenir avec l'image promotionnelle du Congrès et sur lequel il était inscrit "*Créer Dangereusement * Create Dangerously*" ainsi que la date et le lieu du Congrès. Chaque participantE a reçu un macaron épinglé sur son sac du Congrès (un total de 250 avait été fabriqué).
4. Le programme du Congrès a été conçu pour être conservé, avec des pièces d'arts en couleur dans les pages centrales. Ces morceaux sont de participantEs du Congrès ainsi que d'autres artistes de Montréal. Un total de 200 programmes ontnt été imprimés. Une version révisée du programme a aussi été créée pour nos archives, reflétant les changements qui ont été faits depuis la version initialement imprimée.
5. L'événement a été bien documentée par une photographe et une vidéographe. Des vidéos ont aussi été diffusées en direct vendredi soir et samedi. (*Voir les recommandations concernant l'enregistrement vidéo et audio.*)

Attendance and participation

187 people registered online for the Congress in advance as was requested in the event promotion. 139 of those who registered attended the Congress, and another forty people registered at the doors over the weekend. We can assume that a number of others attended without leaving their name. Based on this information, we estimate the total number of participants in the Congress was 180-190 people, including the thirty-five presenters/ performers, working group members and volunteers.

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



Présence et participation

Ils est elles étaient 187 à s'inscrire à l'avance en ligne au Congrès comme il avait été demandé dans la publicité de l'événement. De ces inscriptions, 139 personnes ont participé au Congrès et 40 autres se sont inscrites à la porte durant toute la fin de semaine. Nous concevons aussi qu'un certain nombre ont participé sans pour autant inscrire leur nom. Selon ces informations, nous estimons que les participantEs au Congrès étaient 180-190 au total, incluant les intervenantEs, les artistes, les membres du comité de travail, et les bénévoles.

In-kind donations and services

The *Create Dangerously* Congress was organized with an emphasis on collaboration with allies and on supporting local groups and businesses, particularly those with a social justice orientation. Free breakfasts were provided by the Midnight Kitchen Food Collective (<http://themidnightkitchen.wordpress.com/>), who also provided us with the use of their kitchen and refrigerator. Organic fairtrade coffee for the weekend was donated by Montreal's Brulerie Santropol (<http://www.bruleriesantropol.com/>). We used the free services of the Plate Club to ensure an eco-friendly event (<http://theplateclub.tumblr.com/>). Free childcare services were provided by the Montreal Childcare Collective (<http://childcarecollective.blogspot.ca/>)

Screen-printing our own tote bags was made possible by Ste. Emilie's Skillshare and the patience and generosity of Iggi Zhou, the volunteer from Ste Em's who worked with us into the wee hours of the morning making sure we completed our project.

Dons nature et en services

Le Congrès *Créer dangereusement* a été organisé en mettant l'accent sur la collaboration avec des alliées et l'appui aux groupes et entreprises locales, surtout ceux et celles qui sont orientés vers la justice sociale. Des déjeûners gratuits ont été offerts par le Midnight Kitchen Food Collective (<http://themidnightkitchen.wordpress.com/>) qui nous aussi laissé utilisé leur cuisine et leur réfrigérateur. La Brûlerie Santropol (<http://www.bruleriesantropol.com/>) nous a fait don de café organique et équitable pour la fin de semaine. Nous avons aussi utilisé les services gratuits du Plate Club (<http://theplateclub.tumblr.com/>) pour nous assurer que l'événement était éco-responsable. Un service de garde gratuit a été rendu disponible par le Montreal Childcare Collective (<http://childcarecollective.blogspot.ca/>).

La sérigraphie sur les sacs du Congrès a été rendue possible par le Centre d'art communautaire Ste-Émilie Skillshare et grâce à la patience et la générosité d'Iggi Zhou, un bénévole du Centre qui a travaillé avec nous jusqu'aux petites heures du matin s'assurant que nous avons complété notre projet.

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



Volunteer labour

The Congress working group members gave uncounted numbers of hours of volunteer labour in the planning of the event and over the course of the weekend as we saw our vision realized. This work has continued post-Congress as we write reports, track down funding and receipts and finalize budgets. We held a debriefing meeting on November 2nd 2013, the recommendations from which are included in this report below.

We are undyingly grateful to our friends and comrades who worked diligently as volunteers with us in organizing the Congress and throughout the weekend. Please refer to page 30 of the revised congress program for the complete revised list of Congress volunteers and partners.

Travail bénévole

Les membres du Comité de travail du Congrès a donné des heures inombrables de travail bénévole pour planifier l'événement et durant toute la fin de semaine au fur et à mesure que nous voyions notre vision se réaliser. Le travail a continué après le Congrès pour rédiger les rapports, faire le suivi du financement et des reçus, et finaliser les budgets. Nous avons eu une réunion le 2 novembre 2013 pour faire le compte-rendu, et dresser les recommandations que nous avons incluses plus bas dans ce rapport.

Nous sommes éternellement reconnaissantEs à nos amiEs et camarades qui ont travaillé de façon diligente comment bénévole pour organiser le Congrès, et tout au long de la fin de semaine. (Référez-vous à la page 30 du programme révisé du Congrès pour la liste complète à jour des bénévoles et partenaires du Congrès.)

Funding for the event / Financement pour l'événement

SOURCE	AMOUNT/ MONTANTS
Government of Canada (Multiculturalism Inter-Action Event Funding) / <i>Gouvernement du Canada (Inter-Action : le Programme de subventions et de contributions pour le multiculturalisme)</i>	7665.00
McGill Dean of Arts Development Fund (Student application)	2000.00
McGill Dean of Arts Development Fund (Faculty application)	2000.00
Institute of Islamic Studies (McGill) / <i>L'Institut d'études Islamiques (McGill)</i>	5000.00

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
 CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
 October 18-20 octobre 2013
 Université McGill University, Montréal



McGill Institute for the Study of Canada / <i>L'Institut d'études canadiennes de McGill.</i>	200.00
McGill Department of History / <i>Département d'histoire de McGill</i>	200.00
McGill Department of Anthropology / <i>Département d'anthropologie de McGill</i>	250.00
QPIRG McGill / <i>GRIP McGill</i>	500.00
Black Law Students Association of McGill University / <i>L'association des étudiantEs en droit de l'Université McGill</i>	400.00
Women of Colour Collective of the McGill University Faculty of Law / <i>La collective des femmes de couleur de la faculté de Droit de l'Université McGill</i>	460.00
Institute for Gender and Feminist Studies (McGill) / <i>L'Institut des études de genre et féministes (McGill)</i>	200.00
Education Graduate Students' Society (McGill), Diversity & Equity	150.00
Post Graduate Students' Society / <i>L'Association étudiante des cycles supérieurs de l'Université McGill</i>	550.00
Donations offered at registration tables / <i>Dons offerts à la table d'inscription</i>	90.00
Black Canadian Studies Association / <i>L'Association des études noires canadiennes</i>	150.00
QPIRG Concordia / <i>GRIP Concordia</i>	200.00
TOTAL FUNDING / TOTAL DES REVENUS	20,065.00



SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
 CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
 October 18-20 octobre 2013
 Université McGill University, Montréal

Expenses / Dépenses

BUDGET LINE / BUDGET	COST / COÛT
ACCOMMODATIONS / HÉBERGEMENT 9 out-of-town presenters/ performers <i>9 INTERVENANT-E-S ET ARTISTES SONT VENU-E-S DE L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE</i>	3474.80
TRANSPORTATION / TRANSPORT Local transportation and round trip travel for 12 out-of-town presenters/ performers + \$200 reimbursement to a 13 th out-of-town presenter <i>TRANSPORT LOCALE et VOYAGE ALLER-RETOUR POUR 12 INTERVENANT-E-S ET ARTISTES VENAIENT DE L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE + 200\$ ONT ÉTÉ REMBOURSÉS AU 13e INTERVENANT DE L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE</i>	3253.28
ADMINISTRATION & EVENT PROMOTION & DOCUMENTATION / ADMINISTRATION, PROMOTION, ET ARCHIVAGE Printing, tote bags, honorarium for photographer, honorarium for videographer, SSMU porters fee <i>IMPRESSION, SACS, HONORAIRES DE LA PHOTOGRAPHE, HONORAIRES DE LA VIDÉASTE, ET FRAIS DE SERVICE DE SSMU</i>	2086.88
AUDIO-VISUAL SUPPORT & EQUIPMENT/ SUPPORT AUDIO-VISUEL ET ÉQUIPEMENT Honorarium for sound technician and rental of easels for art exhibition <i>HONORAIRES POUR LE TECHNICIEN DE SON ET LOCATION DES CHEVALETS POUR L'EXPOSITION D'ART</i>	274.14
FOOD, BEVERAGES & KITCHEN SUPPLIES / NOURRITURE, BOISSONS, ET MATÉRIEL DE CUISINE	2014.06
TRANSLATION / TRADUCTION Equipment and honorariums for translators <i>ÉQUIPEMENT ET HONORAIRES DES TRADUCTEURS ET TRADUCTRICES</i>	3752.00
HONORARIUMS FOR 35 PRESENTERS AND PERFORMERS HONORAIRES POUR 35 INTERVENANT-E-S ET ARTISTES \$150.00 EACH/CHACUN-E	5250.00
TOTAL EXPENSES TOTAL DES DÉPENSES	20,105.16 ----- -40.16 <i>(will be paid by / seront payée par C-Uni-T)</i>

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



Post-Congress Reflections and Recommendations

The Congress working group met for lunch on November 2nd 2013 to reflect on our experiences of the Congress, emphasizing what were the greatest strengths and weaknesses of the event, and generating recommendations for similar events in the future. We agreed that writing and making public this summary report would provide a way for us to be accountable to the Congress, local and diaspora communities to which we are responsible, and hopefully provide a helpful resource for organizers of similar events in the future.

Réflexions suite au Congrès et recommandations

Le Comité de travail du Congrès s'est rencontré pour un dîner le 2 novembre 2013 pour réfléchir sur nos expériences du Congrès, souligner les plus grandes forces et faiblesses de l'événement, et tirer des recommandations pour des événements futurs similaires. Nous nous sommes entendus sur le fait que rédiger et rendre public le rapport sommaire serait une façon pour nous d'être redevables au Congrès, aux communautés locales et de la diaspora envers qui nous sommes responsables et d'être une ressource utile, nous l'espérons, pour les organisateurs et organisatrices d'événements similaires dans le futur.

Inclusivity

One of the biggest strengths of the Congress was the commitment to creating an inclusive event, reflected from the beginning in the composition of our working group and the range of presenters and performers we reached out to. We feel that it was particularly important that the event was bilingual, bringing together members of Montreal's French and English speaking Black communities, and that there was an open inclusion of LGBTQ people. As one presenter noted, in her many decades of giving presentations in Black Diaspora contexts she had never, before the Congress, sat on a panel with openly identifying LGBTQ Black people. Our commitment to an anti-oppression framework meant that we also actively sought to challenge some of the norms of academic conferences, particularly around hierarchy, individualism and competition. There were intentionally no key note speakers or headlining artists, rather everyone's contribution was valued equally. We stated in an email to all presenting participants prior to Congress: "We ask that you limit or eliminate the use of academic jargon and make your language as accessible as possible" and feel that most of the presentations were accessible to wide range of participants.

We did our best to build community through supporting everyone who wished to participate and treating all presenters and performers with consideration for their various social locations and needs. To this end, in an email to all presenters and performers we stated: *"Note that we are trying to support the attendance of everyone who wants to present and our resources are limited. If you have the means to travel on your own and/ or somewhere you can stay in Montreal, please say so as this will facilitate our supporting travel/ accommodations for someone else."* We gratefully acknowledge those who took the needs of others into consideration in planning for their own Congress experience.

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



Likewise regarding honorariums, we gave each presenter and performer the opportunity to donate their honorarium to a group or organization. Through donations at the registration tables and several people donating their honorariums, we were able to raise \$300 for the BCSA (\$150 of which they donated to the Congress); \$150 for QPIRG-McGill; \$300 each for *Midnight Kitchen* and the *Montreal Childcare Collective*, both of whose members enthusiastically provided free services to the Congress; and \$625 for *DESTA Black Youth Network*, serving 18-25 year old Black youth in Montreal. We did not notify the groups in advance that we would attempt to fundraise on their behalf, and these gifts will come as unexpected support for their important work just prior to the winter/ holiday season. The donations will be made on behalf of “The organizers, and presenting and performing participants of the 2013 Congress of Black Writers and Artists.” \$860.00 was also raised for *Community-University Talks*, some of which will be used to pay for a dinner for all Congress volunteers. The remainder of this money will be applied to our 2013-2014 budget.

Inclusion

Une des plus grandes forces du Congrès fut notre engagement à créer un événement inclusif et cela s’est reflété du début de la formation de notre comité de travail jusqu’à nos choix d’intervenantEs et d’artistes. Il était particulièrement important pour nous que l’événement soit bilingue, qu’il rassemble les membres des communautés noires francophones et anglophones, et qu’il soit complètement ouvert aux personnes LGBTQ. Comme une des intervenante l’a noté, bien qu’elle participe à des panels depuis des décennies dans les diasporas noires, le Congrès était la première fois qu’elle partageait un panel avec des personnes noires ouvertement identifiées LGBTQ. Notre engagement à une approche anti-oppression signifiait que nous avions également à défier certaines normes courantes dans les conférences académiques, surtout celles qui sont hiérarchiques, individualistes et encouragent la compétition. Nous avons délibérément choisi de ne pas avoir d’invitéE d’honneur pour un discours inaugural, ni d’artiste principal. Nous avons voulu que les contributions de chacunE soient valorisées également. Dans un courriel que nous avons envoyé à touTEs les intervenantEs, nous leur avons demandé de limiter ou d’éliminer le jargon académique et de s’assurer qu’ils et elles on langage aussi accessible que possible. Nous sommes d’avis que la plupart des présentations étaient accessibles à une grande variété de participantEs.

Nous avons fait notre possible pour créer une communauté en offrant notre appui à tous ceux et toutes celles qui voulaient participer et en restant attentionnéEs aux besoins de touTEs les intervenantEs et artistes. C’est pour cette raison que nous avons envoyé un courriel à touTEs les intervenantEs et artistes dans lequel nous leur avons expliqué que nous faisons de notre mieux pour faciliter la participation de ceux et celles qui souhaitaient faire une présentation au Congrès et que nos ressources étaient limitées. Nous avons demandé à ceux et celles qui pouvaient assurer leur propre transport et hébergement de le faire afin que cela permette d’appuyer les autres qui n’ont pas ces ressources. Nous sommes reconnaissantEs à ceux et celles qui, en planifiant leur expérience au congrès, ont pris en considération les besoins des autres.

Dans le même ordre d’idée, pour ce qui s’agit des honoraires, nous avons offert à chaque intervenantE et artiste la possibilité de faire don de leurs honoraires à un groupe ou organisme. Par les dons que nous avons collectés à la table d’inscription et plusieurs dons d’honoraires, nous avons pu ramassé 300\$ pour le BCSA (et 150\$ de ce montant a été donné au Congrès); 150\$ pour *GRIP-McGill*, 300\$ pour le *Midnight Kitchen* et le *Montreal Childcare Collective* (tous deux ayant donné gratuitement

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



leurs services au Congrès); et 625\$ à DESTA Black Youth Network (un organisme à Montréal desservant des jeunes noirEs de 18-25 ans). Nous n'avions pas prévu les groupes que nous essayerions de collecter des dons pour eux. Ces contributions seront donc un appui inattendu à leur travail important, juste avant l'hiver et la saison des Fêtes. Ces dons seront faits au nom des organisateurs, des intervenantEs et des artistes qui ont participé au Congrès 2013 des écrivainEs et artistes noirEs. Un montant de 860\$ a aussi été amassé pour Community-University Talks et une partie sera utilisé pour payer le souper des bénévoles du Congrès. Ce qui restera du montant servira au budget 2013-2014 du groupe.

Event Schedule

We did not schedule concurrent sessions out of a desire not to force participants to have to choose between sessions. This was challenging logistically and of course, plans are not always realized exactly as one might hope. Brandon and Teeanna's brilliant lunch time performances on Saturday, for example, began once people had settled in with their lunches, an overlap with the beginning of the conversation between Rinaldo and David at the bookstore. Recognizing the smaller capacity of the bookstore, we had thought that providing this one choice between activities was necessary, however as it played out, participants who would have stayed for Brandon's performance were required to leave before it started in order to attend the conversation at the bookstore. We are grateful to Brandon for being so good humored and absolutely gracious about this, announcing that it was time for folks to go to the bookstore and playfully turning his back so that no one would feel badly if they left!

The other scheduling difficulty was also on Saturday, regarding the final session scheduled from 3:30 to 6:00pm. Our intention had been that the six presenters would use 15 minutes each, leaving 30 minutes for the introductions at the beginning and Q&A at the end. A presenter requested that the panel begin only once the majority of participants had returned from the bookstore, thus delaying the start. The decision to have someone who was performing on that panel also act as moderator was not a good one in hindsight. Each performing/ presenting panelist should be able to focus on their own contribution, while the role of a moderator is to focus on the panel overall, monitoring the timing of each presentation and to tying the key ideas of the presentations together. We express our sincere regrets for the inconvenience that the Saturday afternoon panel caused for some presenting participants. (See also recommendations below.)

Horaire de l'événement

Nous n'avons pas organisée de sessions simultanées parce que nous ne voulions pas forcé les participantEs à choisir entre deux sessions. Ce fut un défi logistique et bien sûr, les plans ne se réalisent pas toujours tels que prévus. Par exemple, les brillantes performances de Brandon et Teeanna durant la pause dîner de samedi, ont commencé lorsque les gens se sont installés avec leurs plats mais ce moment s'est croisé avec la conversation entre Rinaldo et David à la librairie. Compte tenu de la faible capacité de la librairie, il nous semblait nécessaire de laisser les gens choisir entre ces deux activités. Il s'est avéré que les participantEs qui seraient restés pour entendre la performance de Brandon ont dû quitter avant qu'il ne commence afin d'aller entendre la conversation à la librairie. Nous sommes reconnaissantEs à Brandon pour avoir pris la situation avec un brin d'humour et géré la situation avec beaucoup de grâce.



SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal

Il a jovialement annoncé aux gens qu'il était temps pour eux de se rendre à la librairie et qu'il allait tourner le dos pour qu'ils puissent partir sans qu'il les voit et qu'ils se sentent mal!

L'autre difficulté que nous avons rencontré dans l'horaire fut aussi le samedi, à la dernière séance prévue de 15:30 à 18:00. Notre intention était que chacunE des six intervenantEs utiliseraient 15 minutes et qu'il y aurait alors 30 minutes pour les introductions et un autre 30 minutes à la fin pour la période de questions. UnE des intervenantEs a demandé à ce que le panel ne commence que lorsque la majorité des participantEs seraient revenuEs de la librairie et c'est ce qui a causé un délai dans le début de la séance. Avec le recul, la décision d'avoir sur ce panel une personne qui allait à la fois modérer et performer n'était pas la meilleure. Chaque intervenantE devrait pouvoir se concentrer sur sa propre contribution et le rôle du modérateur ou de la modératrice devrait être de suivre les temps de parole et tenter de faire les liens entre les idées principales de chacune des présentations. Nous sommes sincèrement désoléEs du désagrément causé à certainEs des participantEs lors de cette séance du samedi après-midi. (Veuillez vous référer aux recommandations citées plus bas)

Recommendations

1. Our biggest challenge was the very brief time frame we had in which to organize the Congress. We formed our working group at the beginning of the summer, but due to other commitments the organizing did not take off in full until the beginning of September. We feel that a Congress of this size and significance should be organized over the course of a year, with attention to limited access to institutional resources during summer months.

Notre plus grand défi a été le peu de temps que nous avons pour organiser le Congrès. Nous avons formé le comité de travail au début de l'été, mais en raison d'autres engagements, nous n'avons pu commencé pleinement la planification qu'au début du mois de septembre. Il est clair pour nous qu'un Congrès de cette ampleur et de cette signification devrait être organisé en un an, avec une attention particulière à l'accès limité aux ressources institutionnels.

2. We continue to feel that it is important not to run concurrent sessions however in the future would recommend a longer event (i.e. three or four full days) in order to avoid having too tight of a schedule. We recommend deciding on the schedule early, and accepting only the number of presenters that said schedule allows for, rather than accepting and trying to accommodate everyone. This of course creates a potential situation of having to refuse requests to present, and will require clearly defined priorities for presentations established and shared in advance. Requesting more detailed proposals from potential presenters will enable this selection process and will allow us to provide translators with descriptions to help them prepare as well.

Nous continuons de croire qu'il est important de ne pas tenir de sessions simultanées. Toutefois, nous recommandons qu'un futur événement soit plus long par exemple 3 jours complets) afin d'éviter que l'horaire soit trop serré. Nous recommandons d'établir un horaire bien à l'avance et de n'accepter que le

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



nombre d'intervenants que permet l'horaire, au lieu d'accepter et d'essayer d'accommoder tout le monde. Bien entendu, cela crée une situation dans laquelle il faudrait refuser des propositions de présentation. Il faudrait alors avoir défini à l'avance et présenté clairement les priorités pour les présentations. En demandant plus de détails dans les propositions des potentielles intervenantEs, le processus de sélection en serait simplifié et nous permettrait de donner aux traducteurs et traductrices les descriptions des présentations pour les aider à mieux se préparer.

3. Every panel should have a distinct moderator whose role is to monitor the timing of presentations/ performances and to bring forward the links between the ideas shared. Several moderators of panels at the Congress prepared by contacting the presenters in advance, and we would recommend this as common practice in the future. Several moderators were chosen for their own expertise related to the topics being discussed and creating more time for moderators to share their views in opening statements is also recommended.

Chaque session devrait avoir une différente personne à la modération. Son rôle est de suivre les temps de parole des intervenantEs ou des performances et de faire ressortir les liens entre les idées qui sont présentées. Plusieurs modératrices et modérateurs du Congrès se sont préparéEs en contactant les intervenants et les artistes à l'avance et nous recommandons de généraliser cette pratique dans le futur. Plusieurs des modératrices et modérateurs ont été choisiEs pour leur propre expertise sur les les sujets qui étaient discutés et nous recommandons de prévoir un temps suffisant pour leur permettre de partager leurs propres idées dans leur mot d'introduction.

4. Additional measures can be taken to reallocate resources from those with more to those with less. Possibilities include more information about this orientation in planning and promoting the event and more signage encouraging people to make donations on site. Honorariums might also be eliminated and replaced for those with limited resources with per diem allowances for the duration of the Congress.

Des mesures additionnelles peuvent être prises pour réacheminer les ressources des personnes qui ont le plus vers celles qui ont le moins. Une possibilité est de rendre explicite cette orientation dans la planification et la promotion de l'événement, et aussi prévoir des enseignes encourageant les gens à faire des dons sur place. Des intervenants peuvent aussi renoncer à leurs honoraires afin que ces fonds soient utilisés pour offrir des per diem à ceux et celles qui ont des ressources limités durant le Congrès.

5. We were happy to see how many children and youth attended the event and feel that greater promotion of the free child care services that were provided could have encouraged even more parents to attend with their young children. Our limited time did not permit for us to pursue initial plans for an outreach program leading up to the Congress that would have better promoted the event among local Black youth and facilitated their participation. *Community-University Talks* has consequently decided that one of our

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



key initiatives in the next year will be building relationships with local French and English speaking children and youth and organizations that serve them.

Nous étions très heureuses et heureux de voir plusieurs enfants et jeunes participer à l'événement. Nous sommes persuadés qu'une plus grande publicité du service de garde gratuit que nous avons prévu, aurait encouragé encore plus de parents à venir avec leurs jeunes enfants. Le temps limité que nous avons ne nous a pas permis de poursuivre notre plan promotionnel initial qui nous aurait permis de mieux promouvoir l'événement auprès des jeunes noirEs et faciliter leur participation. Community-University Talks a donc décidé qu'un de nos principaux projets l'année prochaine serait de construire des relations avec les enfants et les jeunes francophones et anglophones à Montréal et les organismes qui les desservent.

6. In addition to the presentations, time and space can be provided for moderated conversations and workshops that do not focus on individual presentations but are specifically geared towards facilitating group dialogue and exchange about issues of interest, especially among non-presenting participants.

En plus des présentations, du temps et des espaces peuvent être prévus pour organiser des dialogues et des ateliers qui ne servent pas qu'à avoir des présentations individuelles mais qui visent plutôt à permettre des discussions et des échanges sur des sujets d'intérêt, surtout entre les participantEs.

7. While the Congress was an open public event we were careful to announce our intention to video and audio record and carefully document the congress and to offer any participant the opportunity to indicate a desire not to be photographed or recorded. This intention and opportunity to exclude oneself from the documentation could be better promoted, e.g. through on-site signage and a statement in the Congress program.

Bien que le Congrès était un événement ouvert au public, nous avons pris soin d'annoncer notre intention d'avoir des enregistrements vidéo et audio et de bien le documenter. Les personnes qui ne souhaitent pas être enregistrées étaient invitées à nous le communiquer. Nous aurions pu mieux informer les gens de cette possibilité, par exemple en ayant plus d'affiches à cet effet et une mention à cet effet dans le programme.

8. The importance of fully bilingual events with simultaneous translation provided can not be overstated (especially in, but by no means limited to the Québec context). Building on the experience of the Congress, *Community-University Talks* has decided to pursue the purchase of our own translation equipment, a significant investment but undoubtedly a wise one given our commitment to bilingualism and the cost of renting equipment!

On ne peut pas répéter assez l'importance de tenir un événement complètement bilingue avec de la traduction simultanée, surtout dans le contexte québécois mais aussi au-delà. De par notre expérience au Congrès, *Community-University Talks* a décidé de travailler à obtenir son propre équipement de

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



traduction. Ce sera un grand investissement mais un qui soit très sage compte-tenu de notre engagement au bilinguisme et les coûts de location de l'équipement!

Congress testimonials/ Témoignages sur le Congrès

I need to thank all of the volunteers and organizers for bringing the congress together. I need to thank the organizers for inviting me to be part of it, and for creating something which so expanded my consciousness. I am grateful for having been present to witness the congress. I hope it becomes annual.

Much love.

Brandon Wint

Je veux remercier touTEs les bénévoles et organisateurs-trices pour avoir mener le Congrès à terme. Je tiens à remercier les organisateurs-trices de m'avoir invité à prendre part à l'événement et d'avoir créer quelque chose qui a ouvert ma conscience. Je suis reconnaissant d'avoir pu être témoin de ce Congrès. J'espère qu'il deviendra annuel.

Avec amour,

Brandon Wint

Montreal, merci beaucoup for the LOVE. This weekend was exciting, informative, inspiring and prime example of why the work should and will be done. We were gathered to commemorate the 45th Anniversary of the legendary 1968 Black Writers Congress that was held at McGill University in Montreal and attended by Kwame Touré, Walter Rodney, Rocky Jones, Miriam Makeba, Orlando Patterson, James Forman and a host of Black Canadians and Black activists from around the Diaspora.

It's evident in historical accounts and images that women were largely excluded from the 1968 conversation. Well, that definitely wasn't the case this time around. Named after Edwidge Danticat's 'Create Dangerously,' the steering committee was largely comprised of women, there a few all-women panels and sisters representing Canada by way of Haiti, Grenada, Jamaica, Rwanda, Ethiopia, Nigeria, and other parts of the Black world, showed up to show out.

...Kudos to the organizers for a job excellently done! Thank you to my co-panelists Deanna Bowen and Charmaine Nelson and our moderator Dominique Fontaine (who I actually met in Paris earlier this year at the Black Portraiture Symposium), for an invigorating discussion! And to the getalong gang - Délice Mugabo, Nydia Dauphin Sharrae Lyon Kimalee Phillip...until our reunion.

Shantrelle P. Lewis

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



Montréal, merci beaucoup pour l'amour. Cette fin de semaine fut excitante, instructive, inspirante, et le parfait exemple de comment et pourquoi ce travail doit être fait. Nous étions réunis pour souligner le 45e anniversaire du légendaire Congrès des écrivains et artistes noirs qui a eu lieu en 1968 et auquel avait participé Kwame Touré, Walter Rodney, Rocky Jones, Miriam Makeba, Orlanda Patterson, James Forman et plusieurs autres militants noirs du Canada et de partout dans la diaspora.

Les témoignages et les images de cet événement révèlent à quel point les femmes étaient largement exclues de la conversation qui s'est tenue en 1968. Ce fut tout le contraire cette fois-ci! Nommé après l'oeuvre d'Edwidge Danticat, "Créer dangereusement", le comité de travail était largement composé de femmes, et quelques panels ne comprenaient que des femmes de partout au Canada, originaires d'Haïti, de Grenade, de la Jamaïque, du Rwanda, d'Ethiopie, du Nigeria, et d'autres coins du monde noir. Elles sont venues en force.

Bravo aux organisateurs et organisatrices pour un travail parfaitement accompli! Merci à mes co-panelistes Deanna Bowen et Charmaine Nelson, et à notre modératrice Dominique Fontaine (que j'avais d'ailleurs rencontrée à Paris plus tôt cette année au symposium Black Portraits), pour une discussion fortifiante! Et ma nouvelle bande montréalaise - Délice Mugabo, Nydia Dauphin, Sharrae Lyon, Kimalee Phillip.... j'ai hâte de vous retrouver.

Shantrelle P. Lewis

A million thank yous to the incredible organizing team, panelists, artists, writers, musicians, volunteers, cooks, interpreters, attendees, dreamers, lovers, and friends who made this conference such a beautiful experience. You have inspired me more than I can express. I am so grateful for your time and passionate energy that you all so generously shared! May our paths cross again soon...

Vincia Herbert

Mille merci à l'incroyable incroyable équipe organisatrice, aux panellistes, artistes, écrivainEs, musicienNEs, bénévoles, interprètes, participantEs, aux rêveurs et rêveuses, aux amoureux et amoureuses, aux amiEs qui ont fait de cette conférence une si belle expérience. Vous m'avez inspirée au-delà de ce que je peux l'exprimer. Je vous suis tellement reconnaissante du temps et de l'énergie passionnée que vous avez toutes partagées. J'espère que nos chemins se croiseront encore bientôt...

Vincia Herbert

Bonjour,

What a very special weekend I just had. And how deeply I appreciate and am thankful to you all for all the very hard work you did to make it so. The past couple of days were filled with so much for learning, thinking about, discussing and I will be doing all of this in the days and months to come.

SOMMAIRE DU L'ÉVÉNEMENT * EVENT SUMMARY

CRÉER DANGEREUSEMENT: Congrès des écrivainEs et artistes noirEs
CREATE DANGEROUSLY: Congress of Black Writers and Artists
October 18-20 octobre 2013
Université McGill University, Montréal



Mille fois merci for the feast of ideas, people, art, and also food! ...

Abby Lippman

Bonjour,

Je viens de vivre une fin de semaine si spéciale. J'apprécie profondément et suis très reconnaissante à vous toutes qui avez travaillé fort à rendre le tout possible. Les derniers jours ont été remplis d'apprentissage, de réflexions, de discussions et je continuerai tout ça dans les jours et les mois qui suivront. Mille fois merci pour le banquet d'idées, de personnes, d'art, et aussi de nourriture!

Abby Lippman

Create Dangerously: Congress of Black Writers and Artists * Créer dangereusement Congrès des écrivainEs et artistes noirEs was absolutely amazing. To go from a situation where your dealings with racism are kept on a microlevel, to a situation where black intellectuals, artists and activists came together to address issues of race, identity and politics was inspirational to say the least. I was extremely honoured to be able to participate in this historic Congress and get my own message across! #feelingblessed

Kosisochukwu Nnebe

Créer dangereusement Congrès des écrivainEs et artistes noirEs était absolument incroyable. C'était si inspirant de partir d'une situation où nos expériences de racisme sont minimisées, pour arriver à un événement où des intellectuelLEs noirEs, des artistes et des militantEs se sont retrouvés pour discuter des enjeux de race, d'identité, et des politiques. J'ai été extrêmement honorée de pouvoir participer à ce Congrès historique et de partager mon propre message! #jemesensbénie

Kosisochukwu Nnebe